

Предметний покажчик
Subject index

A

Абатмент 7

Abutment

Абдукція 7

Abduction

Абразивні матеріали 7

Abrasive materials

Абразія 7

Abrasion

Абсорбція 7

Absorption

Абстракція 7

Abstraction

Абсцес 8

Abscess

Авітаміноз 8

Avitaminosis

Автоінтоксикація 8

Autointoxication

Автоклав 8

Autoclave

Автоліз 8

Autolysis

Автомат 8

Automat

Автоматичний мультивак 8

Automatic multivac

Автоматичний принцип 8

Automatic principle

Автопластика 9

Autoplasty

Авторегуляція 9

Autoregulation

Автотрансплантація 9

Autotransplantation

Агенезія 9

Agensis

Агнатія 9

Agnathia

Адамантобласти 9

Adamantoblast

Адаптація 9

Adaptation

Адгезивні мостоподібні протези 10

Adhesive bridge prostheses (adhesive dental bridgework)

Адгезивні системи 10

Adhesive systems

Адгезія 11

Adhesion

Аддукція 11

Adduction

Аденіт 11

Adenitis

Аденгія 11

Edentulism

Аденгія вторинна 11

Secondary edentulism

Аденгія первинна 11

Primary edentulism

Адипінова кислота 12

Adipic acid

Адреналін 12

Epinephrine (adrenalin)

Адсорбенти 12

Adsorbent

Аерація 12

Aeration

«Aerodentis» 12

Aerodentis

Аерозолі 13

Aerosols

Азбест 13

Asbestos

Азотна кислота 13
Azotic acid (Acidum nitricum)
Аква 13
Aqua
Акінезія 13
Akinesia
Акрилові пластмаси 13
Acrylic resin
«Акрилоксид» 13
Acroloxide
Акрилонітрил 14
Acrylonitrile
«Акрі-Фрі» 14
Acry - Free
«Акродент 02» 14
Acrodent 02
Акроцефалія, акроцефалія 14
Acrocephalia
Акромегалія 14
Acromegalia
«Акроніл» 15
Acronyl
Аксіограф 15
Axiograph
Аксіографія 15
Axiography
Активатор 16
Activator
Активація апарату 16
Activation of a device
Активні апарати 16
Active devices (units)
Акумуляція 16
Accumulation
Алерген 16
Allergen
Алергія 16
Allergy
Алергологічна проба 16
Allegic test (cutaneous test)
Алмаз 17
Diamond
Алогнатія 17
Alognatia
Алопластика 17
Alloplasty
Алотропія 17
Allotropy
Аломеризм 17
Allomerism
Альвеола 17
Alveole
Альвеоліт 17
Alveolitis
Альвеолярна дуга 17
Alveolar arch
Альвеолярна піорея 18
Alveolar pyorrhoea
Альгінатні відбиткові маси 18
Alginate imprinting masses
Альма-матер 18
Alma Mater
Амальгама 18
Amalgam
Амбулаторія 18
Outpatient department
Аморфний 18
Formless
Ампула 18
Ampule
Ампутація 19
Amputation
Амфотерність 19
Amphotericity
Анаболізм 19
Anabolism
Анаероби 19
Anaerobic organisms

Аналіз 19
Analysis
Аналог 19
Analogue
Анальгія 19
Analgia
Анастомоз 19
Anastomosis
Анатомічна ретенція 19
Anatomical retention
Анатомічна шийка 20
Anatomical cervix
Анатомічний відбиток 20
Anatomical impression
Анатомічні орієнтири для конструювання зубних рядів у протезах для беззубих щелеп 20
Anatomical marks for constructing dental arch in prostheses for edentulous jaws
Анатомія 20
Anatomy
Анатомія вікова 20
Age anatomy
Анатомія патологічна 21
Pathological anatomy
Анатомія пластична 21
Plastic anatomy
Анатомія порівняльна 21
Comparative anatomy
Анатомія системна 21
Systemic anatomy
Анатомо-фізіологічний метод визначення центрального співвідношення беззубих щелеп 21
Anatomical and physiological method for determining the central ratio of the edentulous jaws
Анафілаксія 22
Anaphylaxis
Ангуляція 22
Angulation
Анестезія 22
Anaesthesia
Анетія 22
Anotia
Анкілоз 22
Acampsia
Анод 22
Anode
Аномалії 22
Anomaly
Аномалії прикусу 22
Anomale of occlusion (malocclusion, anomaly of bite, abnormal bite, abnormal occlusion)
Аномальний 23
Anomalous
Анти- 23
Anti-
Антибіотики 23
Antibiotic
Антидоти 23
Toxicide
Антикоагулянт 23
Anticoagulant
Антикорозійний 23
Anticorrosive
Антимікробні агенти 23
Antimicrobial agent
Антропо- 23
Anthropo-
Апарат Айнсворта 23
Ainsworth Apparatus
Апарат зубощелепний 24
Dentofacial apparatus
Апарат органів 24
Apparatus of organs

Апарат Френкеля 23
Fraenkel's apparatus
Апарати для ортодонтичного лікування 24
Apparatus for orthodontic treatment
Апарати зубощелепні 24
Dentofacial apparatus
Апекслокатор 24
Apex locator
Аплазія 24
Aplasia
Апноє 24
Apnea
Апоневроз 24
Aponeuroses
Апроксимальні поверхні зуба 24
Approximal tooth surfaces
Арамідна нитка 25
Aramid thread
«Аркус Дігма» (KaVoDental, Німеччина) 25
Arcus Digma
Армування 25
Reinforcing
«Artglass» 25
«Artglass»
Артерії 26
Artery
Артикулятори 26
Articulator
Артикулятори середньо-анатомічні 26
Medium-anatomical (non-adjustable) articulator
Артикулятори універсальні (повністю регульовані) 27
Universal (fully adjustable) articulators
Артикуляція 27

Articulation
Асиметрія 27
Asymmetry
Асистент 28
Assistant
Асклепій 28
Asclepius
Аспірація 28
Aspiration
Асфіксія 28
Asphyxia
Атачмени 28
Attachment
Атрофія 28
Atrophy
«Ауробласт», «Ауробласт С» 28
«Auroblast» «Auroblast C»
Афагія 28
Aphagia
Ацетали, ацеталіки 28
Acetals

Б

Базаліома 29
Basalioma
Базальна дуга 29
Basial bar
Базис 29
Basis
Базис бюгельного протезу 29
Basis of bugel prosthesis
Базисні матеріали 29
Basic materials
«Бакрил» 29
«Bacryl»
Бактерициди 30
Bactericide
Бактерицидні цементи 31

Bactericidal cements

Балкова система фіксації бюгельних протезів за Румпелем-Дольдером 30

Bar retaining system of bugel prostheses by Rumpel-Dolder

Бандаж 30

Bandage

Барвники 30

Colourant

Баро- 30

Varo-

Батрокефалія, батрокефалія 31

Bathrocephaly

Безколірна базисна пластмаса 31

Colorless base plastic

Безметалева кераміка 31

Metal-free ceramics

Безперевний багатоланковий кламер 31

Continuous bar connector

Бензин 32

Petrol

Биніна капа 32

Binin appliance (occlusal splint)

Бік нижньої щелепи балануючий 32

Balancing side of mandibular bone (lower jaw)

Бік нижньої щелепи робочий 33

Working side of mandibular bone (lower jaw)

Білатеральність 33

Bilateralism

Бінокулярні лупи 33

Vinocular loupe

Біо- 33

Bio-

Біомеханіка нижньої щелепи 33

Biomechanics of the low jaw

Біомеханічні методи фіксації повних знімних протезів на беззубі щелепи 33

Biomechanical methods of fixing complete removable dentures on edentulous jaws

Біомеханічні основи шинування зубних рядів 34

Biomechanical bases of splinting of dental arch)

«Віо-Рак» 34

«Bio-Rack»

Біопсія 34

Biopsy

Біофізичний метод утримання повного знімного протезу 34

Biophysical method of bonding a complete removable prosthesis

Біпрогнатія 35

Biprognathia

Біфуркація 35

Bifurcation

Блека класифікація порожнин 35

Black's classification of cavities

«Боксил-екстра» 35

“Boxil-Extra”

Бондингові системи 35

Bonding systems

Бор 36

Dental drill

Брекет 36

Dental bracket

Брекет-система 36

Dental bracket system

«Брекристал» 36

“Brecrystal”

Бруксизм 36

Bruxism

Бура 37

Borax

Бюгель 37

Bugel

Бюгельний протез з атачменами 37

Bugel denture (bugel prosthesis, partial removable clasp prosthesis) with attachment

Бюгельний протез з кламерами 37

Bugel denture (bugel prosthesis, partial removable clasp prosthesis) with clammers**B**

Вакуум 37

Vacuum

Вакуумні змішувачі 37

Vacuum mixer

Валик оклюзійний (прикусний) 38

Occlusal rim

Вантове шинування 38

Cable splinting

Вантовий мостоподібний протез 38

Cable dental bridge

Вени 39

Veins

«VertexThermoSens» 39

Vertex Thermo Sens

Верхньощелепна (гайморова) пазуха 39

Maxillary sinus (antrum of Highmore)

Вестибулярні пластинки 39

Vestibular plates

Вестибулярний апарат 40

Vestibular apparatus

Висота відносного фізіологічного

споккою 40

Demention of relative physiological rest position

Висота міжальвеолярна (висота прикусу) 40

Occlusalverticaldimension

Висота оклюзійна 40

Dimention of occlusion

Виставлення штучних зубів на приточці 41

Artificial tooth placement on the inflow

Вібростолик 41

Vibratory table

Відбиткові ложки 41

Moulding spoon

Відбиткові матеріали 42

Impression materials

Відбиток 42

Impression

Відбіл 42

Whitening

Відбілювання 42

Bleaching

Відкладення зубні 42

Dental deposit

Відкритий прикус 43

Open occlusion

Відпал (випал) 43

Annealed

Відпуск 43

Release

Відросток альвеолярний (комірковий) 43

Alveolar process

Відросток кламера 43

Appendage clammer

Відросток суглобовий 43

Articular process

- Вініри 44
- Veneer**
- Віск 44
- Wax**
- Віск базисний 44
- Dental wax**
- Віск липкий 44
- Dental adhesive wax**
- Віск моделювальний для вкладок 44
- Shape wax for inlays**
- Віск моделювальний для мостоподібних робіт 45
- Shape wax for bridges**
- Вітаміни 45
- Vitamins**
- Вкладка 45
- Inlay**
- Власне ротова порожнина 45
- Oral cavity**
- Внутрішні напруги в пластмасі 46
- Internal stress in plastic**
- Внутрішньокореневий фіксатор 46
- Dental root post**
- Внутрішньо-позаротові методи реєстрації рухів нижньої щелепи 46
- Inner extraoral methods of registration of mandibular movements**
- «Вовча паща» 46
- Cleft palate**
- Воскові суміші 46
- Mixture of waxes**
- «Восколіт 03» 47
- Voskolit 03**
- Воскотопка 47
- Wax melter**
- Втома матеріалів 47
- Fatigue of materials**
- Вуглецеві штифти 47
- Carbon pin**
- Вузечка верхньої губи 47
- Frenulum of the upper lip**
- Вузечка нижньої губи 47
- Frenulum of the lower lip**
- Вузечка язика 48
- Frenulum of the tongue**
- Г**
- Газова пористість 48
- Gas porosity**
- Гайморит 48
- Maxillary sinusitis**
- Галітоз 48
- Bas smell**
- Гальванічне покриття металами пластмасових базисів 48
- Galvanic coating of plastic base with metals**
- Гангрена 49
- Gangrene**
- Гартування металу 49
- Metal warping**
- «Гелін – дублювальна маса» 49
- "Helin as a duplicate mass"**
- Герметичний 49
- Hermetic**
- Гетеродонтія 49
- Heterodontia**
- Гідрокрил 49
- Hydrokryl**
- Гідрофільність 49
- Hydrophilicity**
- Гілка нижньої щелепи 49
- Mandibular ramus**
- Гільзи для зубних коронок 50
- Shells for dental crowns**
- Гінгівіт 50

Gingivitis
Гінгівіт протетичний 50
Prosthetic gingivitis
Гіпердонтія 50
Hyperdontia
Гіперемія 50
Hyperemia
Гіперестезія зубів 50
Dentalhyperesthesia
Гіпертрофія 51
Hypertrophy
Гіперфункція 51
Hyperfunction
Гіподинамія 51
Hypodynamia
Гіпоксія 51
Hypoxia
Гіпоплазія емалі 51
Enamel hypoplasia
Гіпс 51
Gypsum
Гіпси супертверді (3, 4, 5 класи) 52
Superfiber gypsum (3,4,5 classes)
Гіпсувальна кімната 52
Gypsum room
Глибоке перекриття зубів 52
Deep over bite
Глибокий прикус 52
Deep bite
Глосальгія 53
Glossalgia
Глосит 53
Glossite
«GLUMAComfortBond» («Kuzer») 53
«GLUMAComfortBond» («Kuzer») 53
Гнатодинамометр 53
Gnatodinamometer
Горб верхньої щелепи 53
Maxillary tuber

Гранульома 54
Granuloma
Гранулярна пористість 54
Granular porosity
Грат 54
Burr
Губа «заяча» 54
Cleft lip
Губний бампер 54
Lip bumper
Густина 55
Density
Гутаперча 55
Guta - percha

Д

«Дентакол» 55
Dentakol
Дентаклін 55
Dentaclean
Дентальний 55
Dental
Дентин 55
Dentin
Денто-альвеолярні кламери Кемені 55
Kemeny's dentoalveolar clammers
«Дентол», «Дентол М», «Дентол С» 56
«Dentol», «Dentol M», «Dentol C»
Депігментація 56
Depigmentation
Депозит 56
Depotophoresis
Деструкція 56
Destruction
Дефект зубного ряду 56
Denture defect

Дефекти включені 56
Bounded edentulous space
Дефекти кінцеві 56
Finite defect
Дефекти пластмасового базису 56
Defects of the plastic basis
Деформація 57
Deformation
Дилатометр 57
Dilatometer
Дисбактеріоз 57
Dysbacteriosis
Диспансеризація 57
Preventive medical examination
Дистальний прикус (прогнатія) 57
Distal occlusion (prognathia)
Дистопований зуб 58
Embedded tooth
Дисфагія 58
Dysphagia
Дисфункція 58
Dysfunction
Діагноз 58
Diagnosis
Діагностика 58
Diagnostics
Діагностичні моделі 58
Diagnostic cast
Діастема 59
Diastema
Діаторичні зуби 59
Artificial teeth
Діафрагма рота 59
Oral diaphragm
Дозатор 59
Dosing device
Допоміжні воски 59
Auxiliary wax
Допоміжні інструменти 59

Auxiliary tools
Дублювальна маса 59
Duplicating mass
Дуга 60
Arch
Дуга бюгельного протеза 60
Arch of a removable partial denture
Дуга зубна 60
Dental arch
Дуга щелепна 60
Inferior dental arch
Superior dental arch
Дужка піднебінно-глоткова (задня)
60
Palatopharyngeal arch
Дужка піднебінно-язикова (передня)
60
Palatoglossal arch

E

Евгенол 61
Caryophyllic acid
Екватор зуба анатомічний 61
Contour height
Екзема 61
Eczema
Ексудат 61
Exudate
Елайнери 61
Aligner
Еластичні ланцюжки 62
Elastic chains
Еластичні пластмаси 62
Soft denture lining
«Еластопласт» 63
"Elastoplast"
Електрокоагуляція 63
Electrocoagulation

Електрокорунд 63
Electrocorundum
Електроліз 63
Electrolysis
Електропровідність 63
Conductivity
Електрохімічне полірування 63
Electrochemical polishing
Елементи бюгельного (дугового)
протезу 64
**Elements of partial removable(arch
) prosthesis**
Електрофорез 64
Electrophoresis
Електрошпатель 64
Smoother
«Ельбор» 64
"Elbor"
Емаль 65
Dental enamel
Емаль 65
Enamel
Ембріогенез 65
Embryogenesis
Ембріон 65
Embryo
Ендодонтичний набір 65
Endodontic set
Ендодонтія 65
Endodontics
Епілепсія 65
Epilepsy
Епітетика 65
Epithetics
Епуліс 66
Epulis
Ергономіка 66
Ergonomics
Ерозія емалі коронки зуба 66

Enamel erosion of tooth crown
Естетика протезування 66
Aesthetic prosthetics
Естетичні критерії вибору штучних
зубів 66
**Aesthetic criteria for choosing
artificial teeth**
«Етакрил», «АКР-15» 67
"Etakril", "AKR-15"
Етіологія 67
Etiology

Ж

Жолобок верхньогубний 67
Philtrum
Жорсткість матеріалів 67
Hardness of materials
Жувальна гумка 67
Chewing gum
Жувальна ефективність 68
Masticatory efficiency
Жувальна сила абсолютна 68
Absolute masticatory force
Жувальний період 68
Chewing cycle
Жувальний тиск 68
Masticating pressure
Жувальні поверхні зубів (оклюзійні)
68
Masticatory surface (occlusive)
Жування 68
Mastication

З

З'єднання кламера з протезом 68
**Connection of clammer with
prosthesis**

З'єднання облицювальних матеріалів з металевим каркасом 69

Connection of facing materials with metal frame

Забій 69

Bruising

Заготівельна (основна) зуботехнічна лабораторія 69

Preparatory (main) dental technical laboratory

Закони Ганау 69

Hanau's laws of articulation

Залізо 70

Iron

Замісні щелепнолицеві апарати 70

Replacing dentofacial devices

Запалення 70

Inflammation

Захисні окуляри 71

Protective glasses

Збалансована оклюзія 71

Balanced occlusion

Зварювання 71

Welding

Зворотній (обернений) спосіб гіпсування 72

Reverse plastering

Зів 72

Pharynx

Знімний апарат з додатковими активними елементами 72

Removable denture with active elements

Знімний протез для дітей 72

Removable prosthesis for kids

Зона жирова (третя зона за Лундом) 72

Fat zone (Lund's third zone)

Зона залозиста (четверта зона за Лундом) 72

Glandular zone (Lund's fourth zone)

Зона клапанна 73

Valve zone

Зона медіанна фіброзна (перша зона за Лундом) 73

Median fibrous zone (Lund's first zone)

Зона нейтральна 73

Neutral zone

Зона периферійна фіброзна (друга зона за Лундом) 74

Peripheral fibrous zone (Lund's second zone)

Зонд 74

Probe

Зони Лунда 74

Lund's zones

Зуби (dentes) 74

Teeth

Зуби молочні (тимчасові) 74

Milk teeth (temporary teeth)

Зуби мудрості 74

Wisdom teeth

Зуби постійні 75

Permanent teeth

Зуби-антагоністи 75

Antagonistic teeth

Зубна формула 75

Dental formula

Зубна формула Зігмонді-Палмера 75

Zigmondy-Palmer's notation system

Зубна формула двоцифрова (теорія Віола) 76

Two-digit dental formula (Viola's theory)

Зубна формула американська 76

American dental formula

Зубна формула універсальна
(буквено-цифрова система) 76

Universal dental formula
(alphanumeric system)

Зубна формула Хадерупа 77

Haderup's dental nomenclature

Зубні формули групові 77

Group dental formulas

Зубна щітка 78

Tooth brush

Зубний ряд 78

Row of teeth (dental arch, dentition)

Зубні поверхні 78

Surfaces of the teeth

Зубопротезна техніка 78

Prosthodontic technique

Зуботехнічні преси 78

Dental technique presses

Зубочистка 79

Toothpick

Зубо-ясенна кишеня 79

Periodontal pocket

Зшивальні агенти 79

Suturing agent

I

Ідіосинкразія 79

Idiosyncrasy

«Ізокол» 79

“Izocol”

Ізоляційні (роздільні) матеріали 80

Insulating (separating) materials

Ізоляція кісткових виступів,
екзостозів, торусу 80

Isolation of bone prominences,
exostoses, torus

Ізомери 80

Isomer

Імедіат-протез 80

Immediate-prosthesis

Імобілізація 80

Immobilization

Імплантат 81

Implant

Імплантація 81

Implantation

Імплантація емалі 81

Implantation of enamel

Імунітет 81

Immunity

Індивідуальні відбиткові ложки 81

Individual impression custom tray

Індивідуальний запис рухів нижньої
щелепи 82

Individual record of movements of
the lower jaw

Інжекторно-ливарне пресування 82

Injector-foundry pressing

Ініціатори (каталізатори) 82

Initiators (catalysts)

Інтакний зубний ряд 82

Intact row of teeth

Історія хвороби 82

Casehistory

K

«САД/САМ система» 82

CAD / CAM system

Кальцій 83

Calcium

Канал кореня 83

Root canal

Канал нижньощелепний 83

Mandibular canal

Каолін 83

Kaoline

Карбопласт 84
Carbon-filled plastic
 Карборунд 84
Silicone carbide
 Карієс 84
Dental caries
 Каркас бюгельного протезу 84
Framework of clasp (bugel) prosthesis
 Квадрохелікс 85
Quadra Helix
 Кварц 85
Quartz
 Кватротті зубні протези 85
Quattro Ti dental prosthesis
 Керомери (компомери) 85
Compomer
 Кільце 86
Anchorage
 Кіпмайдери 86
Dental dowels
 Кістка піднебінна 86
Palatal bones
 Кламер 86
Denture clasp
 Кламер Джексона 86
Jackson's denture clasp
 Кламер Нея другого типу (Роуча) 86
Ney's denture clasp of the second type
 Кламер Нея п'ятого типу 87
Ney's denture clasp of the fifth type
 Кламер Нея першого типу (Аккера) 87
Ney's denture clasp of the first type (Akers)
 Кламер Нея третього типу 87
Ney's denture clasp of the third type
 Кламер Нея четвертого типу 88
Ney's denture clasp of the fourth type
 Кламер Райхельмана 88
Reichmann's denture clasp
 Кламер задньої дії, оральний 88
Reverse back-action clasp
 Кламерна система утримання знімних протезів 88
Denture clasp attachment system
 Кламерні лінії 89
Line of clasps
 Кламерні площини 89
Denture clasp planes
 Класи гіпсу 89
Classes of gypsum
 Клиновидні дефекти 90
Wedge-shaped defect
 Клітина 90
Cell
 Ключ оклюзії 90
Wrench of occlusion
 Кнопки ортодонтичні 90
Orthodontic button
 Коагуляція 91
Coagulation
 Кобальт 91
Cobalt
 Кобальто-хромо-нікелеві сплави 91
Cobalt-chrome-nickel alloy
 Ковкість 91
Pliability
 Коефіцієнт усадки 92
Shrinkage ratio
 Колба 92
Boiling flask
 Комбінована коронка за А.П.Бородюком 92
Combined crown of A.P. Borodyuk
 Комбінована коронка за Я.І.

Белкіним 92
Combined crown by Ya.I. Belkin
 Комбінований спосіб гіпсування 92
Combined method of plex practice gypsuming
 Комбіновані апарати 92
Combined appliances
 Комбіновані моделі 93
Combined orthodontic model
 Комбіновані щелепнолицеві апарати 93
Complex dentofacial devices
 Компенсаційний лак 93
Compensationvarnish
 Композитні матеріали 93
Dental composite
 Компресійна полімеризація 94
Compressive polymerization
 Компресійне пресування 94
Compressive pressing
 Компресійний відбиток 94
Positive pressure impression
 Комп'ютерні технології в стоматології 94
Computer technologies in dentistry
 Консольний протез 95
Cantilever bridge
 Конструктивний прикус 95
Constructive dental occlusion
 Конструкційні елементи опорно-утримуючого кламера 95
Structural elements of the support-retaining clammer
 Контрактура 95
Contracture
 Контрфорс носо-лобовий 95
Counterfort nasofrontal
 Контрфорс піднебінний 96
Counterfort palatal
 Контрфорс щелепний 96
Counterfort mandibulary
 Контрфорси 96
Counterfort
 Корінь зуба 96
Tooth root
 Корозія 96
Corrosion
 Корозія міжкристалічна 96
Intercrystalline corrosion
 Корозія місцева 97
Localized corrosion
 Корозія рівномірна 97
Uniform corrosion
 Коронка зуба анатомічна 97
Anatomical crown
 Коронка зуба клінічна 97
Clinical dental crown
 Коронка штучна 97
Prosthetic crown
 Корунд 97
Corundum
 Коффердам 98
Dental dam
 Крампонні зуби 98
Pivot teeth
 Крампонні щипці 98
Nippers
 Кристалізація металів 98
Crystallization of metals
 Кров 97
Blood
 Кровотеча 99
Bleeding
 Куксова вкладка 99
Stump inlay
 Кут нижньої щелепи 99
Angle of mandible
 Кут рота 99

Angle of mouth

Кут сагітального різцевого шляху 99

Angle of sagittal incisal path

Кут сагітального суглобового шляху (Гізі) 100

Angle of sagittal articular path(Gizi)

Кут трансверзального різцевого шляху (готичний кут) 100

Angle of transversal incisal path (Gothic angle)

Кут трансверзального суглобового шляху (кут Беннета) 100

Angle of transversal articular path (Bennet's angle)

Кутикула 100

Cuticle

Кювета 101

Cuvette**Л**

Лабільність 101

Lability

Лабораторія для виготовлення металокерамічних протезів 101

Laboratory for manufacturing of metal-fused porcelain crowns prostheses

Лабораторні методи виготовлення індивідуальної ложки 101

Laboratory methods for making an individual custom tray

Лазеротерапія 101

Laser therapy

Лак 102

Varnish

Лак покривний 102

Finishing varnish

Лак ретенційний 102

Retentional varnish

Лак сепараційний 102

Separative varnish

Легкоплавкі сплави 102

Fusible alloys

Легування металів 103

Alloying of metals

Ливарна лабораторія 103

Casting laboratory

Ливарні воски 103

Casting wax

Ливникова система 103

Gating system

Ливниково-живильна система 103

Gating and feeding system

Литтєве пресування 103

Injecting moulding

Литво 104

Casting

Лицева дуга 104

Face-bow

Лицева маска 104

Facial mask

Лицевий протез (ектопротез) 104

External prosthesis (facial denture)

Лігатура 104

Ligature

Лігатурне зв'язування зубів 105

Ligature teeth binding

Ліквация 105

Liquation

Лімфаденіт 105

Lymphadenitis

Лінза 105

Lens

Лінія «А» 105

Line "A"

Лінія ікол 105

Canine line

Лінія середня або естетичний центр 105

Middle line or aesthetic center

Лінія усмішки 106

Smile line

Логопедія 106

Logopedia

Люмініри (голлівудські вініри) 106

Lumineers (Hollywood veneers)

Люксація 106

Luxation

Магнітні фіксатори знімних протезів 106

M

Magnet locks for removable prostheses

Макрогенія 107

Macrogenia

Макроглюсія 107

Macroglossia

Макрохейліт 107

Macrochilia (macrolabia)

Масаж 107

Massage

Мастикаціографія 107

Masticography

Матриця 107

Matrix

Матриця для воскових заготовок 107

Matrixforwaxblanks

Мацерація твердих тканин зуба під штучною коронкою 108

Maceration of solid tissues under an artificial crown

Медицина 108

Medicine

Медіальний 108

Medial

Межова лінія 108

Clasp guideline

Мезіальний прикус (прогнатія нижня, прогенія) 109

Mesial occlusion

Меланома 109

Melanoma

Мелот-метал 109

Melot Metal

Мембрана 109

Membrane

Менделізм 109

Mendelism

Меріленд-протез 109

Maryland Prosthesis

Металеві сплави 110

Metal alloy

Металокераміка 110

Metal-ceramics

Металокерамічні конструкції протезів 110

Metal-ceramic fixtures of prosthetics

Метод 109

Method

Механічні методи фіксації повних знімних протезів 110

Mechanical methods of fixing complete removable dentures

Мигдалик піднебінний 111

Palatine tonsils

Мигдалик язиковий 111

Glossal tonsils

Міальгія 111

Myalgia

Міжальвеолярні лінії (інтраальвеолярні) 111

Interalveolar lines

Міжзубний 111

- Interproximal**
Міжзубні контакти 111
- Interproximal contact**
Міжжюкюзійна висота 111
- Interproximal occlusive**
Міжщелепний 112
- Inter-maxillary**
Мікрогенія 112
- Microgenia**
Мікродонтія 112
- Microdentia**
Мікроотія 112
- Microtia**
Мікропротези 112
- Micro-prosthetics**
Мікростомія 112
- Microstoma**
Мікстура 112
- Mistura**
Міміка 112
- Facial gesture**
Мінеральні воски 113
- Mineral wax**
Міологія 113
- Myology**
Міопатія 113
- Myopathy**
Місцева анестезія 113
- Local anaesthesia**
Міцність 113
- Durability**
Модель допоміжна 113
- Submodel**
Модель робоча 113
- Working cast**
Модель щелепи 113
- Dentures frame**
Моделювання воскової конструкції знімного протезу 114
- Wax modeling of removable laminar prosthesis**
«Модуль» (стоматологічна установка) 114
- Dental treatment unit**
«Молдин» 114
- Molding**
«Моллопласт-В» 114
- Molloplast-B**
«Молосил» 115
- Mollosil**
Моляри 115
- Molar**
Мономер 115
- Monomer**
Мостоподібний протез 115
- Dental bridgework (bridge prosthesis)**
Мостоподібні протези знімні 115
- Removable dental bridgework**
«Мукопрен Софт» 116
- Mucopren soft**
Мускулатура 116
- Musculation**
Мутація 116
- Mutation**
М'яз власне жувальний 116
- Masseter muscle**
М'яз крилоподібний бічний (латеральний, зовнішній) 116
- Lateral pterygoid muscle (medial, internal)**
М'яз крилоподібний присередній (медіальний, внутрішній) 116
- Medial pterygoid muscle (medial, internal)**
М'яз скроневий 117
- Temporal muscle**
М'язи жувальні 117

Masseter muscles

М'язи м'язичні 117

Facial muscles

М'язи язика власні 117

Lingual muscles

М'язи язика скелетні 118

Skeletal lingual muscles

Н

Набори інструментів для моделювальних робіт 118

Modeling tool sets

Набряк 118

Swelling

Наклепка 118

Cold work hardening

Накусувальна пластинка Катца 118

Katz's bite palate

Напівкоронка 119

Portion crown

Некроз 119

Necrosis

Некроз емалі і дентину хімічний 119

Chemical enamel and dentine necrosis

Ніж для гіпсу 119

Dental plaster knife

Нікель 119

Nickel

Нориця 120

Fistula

О

Об'ємна усадка 120

Volumetric shrinkage

Облітерація 120

Arctation

Обробка протезів 120

Denture cleaning

Обтуратор-протез 120

Obturator

Одноплечий утримуючий кламер 120

One-armed holding clammer

Одонтома 121

Odontome

Ознака кривизни коронки 121

Distinctive feature of curve of a crown

Ознака кута коронки 121

Distinctive feature of angle of a crown

Ознака положення кореня 121

Distinctive feature of root position

Окантування функціонального відбитка 121

Boder molding of functional impression

Окістя 122

Periosteum

Оклюдатори дротяні без фіксатора висоти прикусу 122

Occluder without crib of vertical dimension

Оклюдатори з фіксатором висоти прикусу 122

Occluder with crib of vertical dimension

Оклюзійна висота 122

Occlusal vertical dimension

Оклюзійна крива сагітальна (компенсаційна, крива Шпее) 123

Sagittal occlusal curve (von Spee's curvature)

Оклюзійна крива трансверзальна (крива Уілсона) 123

Transverse occlusal curve (Wilson's curve)

Оклюдійна накладка 124

Occlusal onlay

Оклюдійна площина (горизонтальна, протетична) 124

Occlusal plane

Оклюдійне поле 124

Occlusal table

Оклюдійні поверхні зубних рядів 124

Occlusal surface of teeth

Оклюдія 124

Dental occlusion

Оклюдія бічна 125

Lateral occlusion

Оклюдія патологічна 125

Malocclusion

Оклюдія передня 125

Premolar occlusion

Оклюдія травматична 125

Traumatological occlusion

Оклюдія травматична первинна 125

Primary traumatic occlusion

Оклюдія травматична вторинна 125

Secondary traumatic occlusion

Оклюдія травматична комбінована 125

Combined traumatic occlusion

Оклюдія центральна 126

Vertical occlusion

Олігодонтія 126

Oligodontia

Опістогнатія 126

Recession of the mandible

Опістодонтія 126

Opistodontiya

Опока 126

Molding box

Опора 127

Support

Опорна функція 127

Supporting function

Опорно-утримуючі кламери 127

Molar clasp

Оптоелектронний метод реєстрації рухів нижньої щелепи 127

Mandibular movement measuring method

Оральний 128

Oral

Орган 128

Organ

Ормокери 128

Ormocer

Ортогенія 128

Straight occlusion

Ортогнатизм 128

Orthognathism

Ортогнатія 129

Orthognathia

Ортодонтична дуга гвинтова 129

Screw orthodontic arch

Ортодонтичний апарат 129

Orthodontic appliance

Ортодонтія 130

Orthodontics

«Ортокор» 130

Ortocor

Ортопантомограма(OPG) 130

Orthopantogram (OPG)

Ортопедична стоматологія 130

Dental orthopedics

Остеодистрофія щелеп 130

Dentures osteodystrophy

Остеоліз 131

Ossifluence

Остеомієліт 131

Osteomyelitis

Остеопороз 131
Osteoporosis
Остеосинтез 131
Osteosynthesis
Остеотомія 131
Osteotomy

П

«Паладур» 131
Paladur
Палітри 132
Palette
Пальпація 132
Palpation
Пандемія 132
Pandemia
Пантограф 132
Pantograph
Папіломатоз 132
Polypapilloma
Паралелометр 133
Parallelometer
Паралелометрія 133
Parallelometry
Парасагітальна стабілізація 133
Parasagittal stabilization
Пародонт 133
Parodentium
Пародонтит 134
Periodontitis
Пародонтоз 134
Periodontosis
Пародонтоз ускладнений 134
Complicated paradontosis
Пародонтологія 134
Periodontology
Патогенез 134
Pathogenesis

Патологія 133
Pathology
Паяльна кімната 135
Soldering room
Паяння 135
Soldering
Пелот 135
Pellote
Перебазування знімного
пластинкового протезу 135
**Relocation of removable plastic
prosthesis**
Перехідна складка 136
Mucobuccal fold
Перехресний (косий) прикус 136
Cross-bite occlusion
Перікоронарит 136
Pericoronitis
Періодонт (зубне окістя) 136
Periodontium
Періодонтальна щілина 137
Periodontal gap
Періодонтит 137
Periodontitis
Періостит 137
Periostitis
Періостотомія 137
Periosteotomy
Перфорація 137
Perforation
Печі для спікання кераміки 137
Bake-out oven
Під'язикове м'ясце 138
Sublingual caruncle
Під'язикові складки 138
Sunlingual folds
Піднебінний торус 138
Palatal torus
Піднебінний язичок 139

- Uvula**
Піднебіння 139
- Palate**
Піднебіння м'яке 139
- Soft palate**
Піднебіння тверде 139
- Hard palate**
Піндекс-система 140
- Pindex system**
Пінцет 140
- Pincette**
Піскоструменевий апарат 140
- Sandblasting machine**
Плавлення 140
- Melting**
«Planmeca Pro Max 3D» 140
- Planmeca Pro Max 3D**
Планування бюгельного протезу 141
- Planning of a bugel prothesis**
Пластичність 141
- Plasticity**
Плече кламера 141
- Clasp arm**
Пломба 141
- Filling**
Пневмоформування 141
- Blowmolding**
Поверхнева обробка пластинкового протезу 141
- Surface treatment of the laminar denture**
Поверхня зуба губна 142
- Labial surface of tooth**
Поверхня зуба контактна (апроксимальна) 142
- Contact surface (proximal) of the tooth**
Поверхня зуба контактна (медіальна, мезіально-апроксимальна) 142
- Contact surface anterior (medial contact, medial-proximal)**
Поверхня зуба контактна (дистальна, дистально-апроксимальна) 142
- Contact surface posterior (distal contact, distal-aproximal)**
Поверхня зуба піднебінна 142
- Palatal surface of the tooth**
Поверхня зуба ротова (оральна) 142
- Oral surface of the tooth**
Поверхня зуба щічна 142
- Buccal surface of the tooth**
Поверхня зуба язикова 142
- Lingual surface of the tooth**
Повний знімний протез 143
- Complete denture**
Позолочення металевих деталей протезів 143
- Gilding of metal parts of dentures**
Поліаміди (нейлон) 143
- Polyamide (nylon)**
Полімери 143
- Polymer**
Полімеризаційна кімната 144
- Polymerization room**
Полімери термопластичні (термопласти) 144
- Polymer thermoplastic (thermoplastic)**
Полімеризація 144
- Polymerization**
Полімеризація акрилових пластмас мікрохвильова 144
- Microwave polymerization of acrylic plastics (high-frequency)**
Полімеризація акрилових пластмас суха 145
- Dry polymerization of acrylic plastics**

Полімеризація акрилових пластмас у водному середовищі 145

Standart polymerization of acrylic plastics in water environment

Полімеризація акрилових пластмас в електромагнітному полі 145

Polymerization of acrylic plastics in an electromagnetic field

Поліметилметакрилати безмономерні 145

Polymethyl methacrylate without monomer

Поліоксиметилен (ацетал) 146

Polyoxymethylene (acetal)

Поліпоз протезного ложа 146

Polyposis of impression area

Поліпропілен («Ліпол», Україна) 146

Polypropylene (Lipol, Ukraine)

Полірувальна кімната 147

Polishing room

Полірувальні пасти 147

Polishing paste

Полірування пластинкових протезів 147

Polishing of laminar denture

Польовий шпат 147

Feldspar

Пористість від стискання 147

Compression porosity

Порожнина зуба 147

Tooth cavity

Премоляри 148

Premolar

Препарування зуба 148

Tooth preparation

Пресування 148

Molding

Прикус 148

Occlusion

Прикуси патологічні 148

Pathological occlusion

Прикуси фізіологічні 149

Physiological occlusion

Припої 149

Solders

Присінок рота 149

Vestibule of mouth

Проміжна частина мостоподібного протезу (тіло) 149

Prosthetic pontic

«Протакрил-М» 149

Protacryl-M

Протез зубний 150

Prosthesis (denture)

Протезне ложе 150

Prosthetic bed

Протезне поле 150

Prosthetic seal

Протезування 150

Prosthodontics

«Протек», «ProtekWax» 151

Protek Wax

Пружність 151

Elasticity

Прямий спосіб гіпсування в кювету 151

Direct method of gypsum into a cuvette

Пульпа 151

Pulp

Пульпіт 151

Pulpitis

Пульпова камера 151

Pulp chamber

P

Радіовізіограф 152

Radiovizograph

Рандольф 152

Randolph

«Редонт» 152

Redont

Резекційний протез 153

Resection prosthesis

Резекція 153

Resection

Резорбція 153

Resorption

Рекристалізація 153

Recrystallization

Ремінералізація 153

Remineralization

Реплантація зуба 153

Dental replantation

Репозиція зуба 153

Tooth reposition

Репонувальні (виправні)
щелепнолицеві апарати 153

**Reponevalves (correctional) dento
facial apparatus**

Реставація зуба 154

Toothrestoration

Ретейнер (ретенційний апарат) 154

Retainer (retention apparatus)

Ретенційна (утримувальна) зона 154

Retention (retention) zone

Ретенція 154

Retention

«Ріббонд» 154

Ribbond

Рівновага протезу 155

Balance of the prosthesis

Різцевий отвір 155

Incisive foramen

Різцевий сосочок 155

Incisive papilla

Різцеві канали 155

Incisive canal

Різці 155

Incisors

Розбірна модель 156

Split cast

Розвантажувальний відбиток
(мукостатичний) 156

Mucostatic impression

Ротова порожнина (cavitasoris) 156

Oral cavity

Ротова рідина 156

Oralfluid

Рух нижньої щелепи вертикальний
156

Movement of the lower jaw

Рух нижньої щелепи сагітальний 157

Sagittal movement of the lower jaw

Рух нижньої щелепи
трансверзальний 157

**Transversal movement of the lower
jaw****С**

Сагітальний суглобовий шлях 157

Sagittal articular path

Салівація 157

Salivation

«Самсон» - апарат 157

Samson

Санація порожнини рота 158

Sanitation of the oral cavity

Сендвіч-протез 158

Sandwich prosthesis

Сепарація 158

Separation

Сепсис 158

Sepsis

- Синдром Костена 159
Kosten's syndrome
 Синдром Стентона – Капдепона 159
Stanton– Capdepon's syndrome
 «Синма-74», «Синма-М» 159
Sinma-74", "Sinma-M
 Синтетичні воски 159
Synthetic waxes
 Система 3D візуалізації обличчя і зубних рядів 159
3D visualization system of the face and dentitions
 Система для виготовлення розбірної моделі без штифтів 159
System for manufacture of split cast without pins
 Ситали 160
Sitall
 Сіалоаденіт 160
Sialadenitis
 Сіалографія 160
Sialography
 Сіалодохит 160
Sialodochitis
 Сідлоподібна частина бюгельного протезу 160
Saddle of the budel prosthesis
 Скайси, зубнички 160
Skyce
 Скелет 161
Skeleton
 Скловолокно 161
Glass fiber
 Скловолоконний штифт 161
Glass fiber pin
 Скупчення зубів (тісне положення) 162
Dental accumulations (tight position)
 Слизова оболонка(tunicamucosa) 162
Mucous membrane
 Слина 162
Saliva
 Слинна залоза під'язикова 162
Sublingual salivary gland
 Слинна залоза під нижньощелепна 162
Submandibular salivary gland
 Слинна залоза привушна 163
Parotid gland
 Смужка Кеннеді 1623
Kennedy's strip
 Сосочки язика 163
Lingual papilla
 Сосочок привушної протоки 163
Papilla of the parotid duct
 Сплави на основі золота 163
Alloys on the basis of gold
 Способи полімеризації пластмаси 164
Methods of polymerization of plastics
 Стабілізатори 164
Stabilizers
 Стабілізація повного знімного протезу 164
Stabilization of the full denture (complete removable prosthesis)
 Стабілізуюча функція 164
Stabilizing function
 Стадії дозрівання (набухання) пластмаси 164
Stages of maturation (swelling) of plastics
 Стареча (вікова) прогенія 165
Progenia of old age
 Стеарин 165
Stearin
 Стирання зубів 165

Tooth abrasion

Стоматит 165

Stomatitis

Стрази 165

Tooth studs

Суглоб скронево-нижньощелепний
166

Temporo-mandibular joint

Суцільнолітні коронки 166

Whole piece crown

Сферична теорія артикуляції 166

Spherical theory of articulation**T**

«T-Scan» 166

«T-Scan»

Тату на зубах 167

Tattoo on the tooth

Твінкли 167

Twinkle

Текучість 167

Fluidity

Телерентгенограма 117

Teleroentgenogram

Телескопічні коронки 167

Telescopic crowns

Тигель 168

Crucible

Типи обличчя за Бауером 168

Bauer face types

Титан 168

Titanium

Тіло кламера 168

Clammer body

Тіло нижньої щелепи 167

Body of the lower jaw

Тканина 169

Tissue

Тортоаномалії 169

Tortanoomalia

Трансверзальні рухи нижньої
щелепи 169

**Transverse movements of the lower
jaw**

Транспозиція 169

Transposition

Трейнери ортодонтичні 169

Orthodontic trainers

Треми 169

Tremas

Трепанація коронки зуба 170

**Trepanation of the crown of the
tooth**

Тригер 170

Trigger

Тризм 170

Locked jaw

Трикутник Бонвіля 170

Bonville's triangle

Трикутник ретромоларний 170

Retromolar triangle

Тример 171

Tip

Трифуркація 171

Trifurcation

Тріада Нельсона 171

Nelson triad**У**

Ультразвуковий апарат 171

Ultrasound apparatus

Уранопластика 171

Palatoplasty

Уступ шийки зуба 171

Shoulder of tooth neck

Утримуюча функція 171

Holding function

Ф

Фази адаптації до знімних пластинкових протезів 171

Stages of adaptation to removable laminar denture

Фарбники 172

Coloring material

Фасетка 172

Dental facing

Фізичні методи утримання повних знімних протезів 172

Physical methods of complete removable prosthesis

Фізіологія 172

Physiology

Фіксація 172

Fixation

Фіксувальні щелепнолицеві апарати 173

Fixing dentofacial device

Фісури 173

Fissure

Флос (зубна нитка) 173

Dental floss

Флюороз 173

Fluorosis

Флюс 173

Flux

Флюс (плавні) 173

Gumboil

Форми для цоколя моделі 174

Forms for the model base

Форми обличчя за Вільямсом 174

William's facial shape

Формувальні маси 174

Forming mass

Формування 174

Modeling

Формула зубів 174

Tooth formula

Фотополімерні пластини для індивідуальних ложок 175

Photopolymer plates for custom tray

Фреза 175

Fraise

Фрезерувальний верстат 175

Milling machine

Фрезерування 175

Milling

«Фторакс» 175

"Ftoraks"-

Функціональне присмокування 176

Functional sucking

Функціональний відбиток 176

Functional imprint

Функціональні апарати 176

Functional devices

Функціональні проби 176

Functional tests

Функціональні проби Гербста 177

Functional samples of Herbst

Функціонально-присмокувальний відбиток 177

Functionally-adhesive impression

Функція 177

Function

X

Хейліт 177

Cheilitis

Хімічна колба 178

Chemical flask

Ц

Цемент 178

Cement

Центральне співвідношення щелеп
178

Centric jaw ratio

«Церек» 178

"Tserek"

Цирконію діоксин 178

Zirconium dioxide

Ч

Частина ясен вільна (маргінальна)
179

Interdental gingiva

Частина ясен прикріплена
(альвеолярна) 179

Attached gingiva

Часткова брекет система 179

Partial braces

Часкова втрата зубів 179

Partial loss of teeth

Частковий знімний пластинковий
протез 179

Partial removable laminar denture

Череп (cranium) 179

Skull

Череп лицевий 180

Facial skull

Череп мозковий 180

Cerebral cranium

Ш

Шарпа апарат 180

Sharpe apparatus

Шийка зуба 181

Tooth neck

Шийка зуба анатомічна 181

Anatomical neck of the tooth

Шийка зуба клінічна 181

Clinical neck of the tooth

Шина зубна балкова 181

Beam tooth splint

Шини для зубів знімні 181

Removable tooth splints

Шинування зубів скловолоконном 182

Teeth splinting by fiber glass

Шинування зубів 182

Teeth splinting

Шкала кольорів 182

Colour grade

Шліфдвигун 182

Polishing machine

Шліфувальні матеріали 183

Polishing materials

Шліфування пластинкового протезу
183

Polishing of laminar denture

Шлях виведення бюгельного протезу
183

**Pathway of removal of the bugel
prosthesis**

Шлях уведення бюгельного протезу
183

**Pathway of fitting the bugel
prosthesis**

Шов піднебінний поперечний 184

Transverse palatine suture

Шов піднебінний серединний
(поздовжній, сагітальний) 184

Median (sagittal) palatine suture

Шпатель 184

Spatula

Шпатель зуботехнічний 184

Dental spatula

Штамп 184

Dental die

Штампування 185

Stamping

Штифти (піни) 185

Pin

Штучні пластмасові зуби 185

Artificial plastic teeth

Штучні фарфорові зуби 185

Artificial porcelain teeth**Щ**

Щелепа верхня 186

Maxilla (Upper jaw)

Щелепа нижня (mandibula) 186

Mandible (Lower jaw)

Щипці дзьобоподібні для коронок
186

Beak-shaped crown forceps

Щипці круглогубці 187

Round nose pliers

Щічний коридор (лінія тіні) 187

Buccal corridor

Щоки 187

Cheeks**Я**

Язик 187

Tongue

Ясенний (міжзубний) сосочок 187

Gingival papilla

Ясенний кламер 188

Gingival clammer